

Maturitätsprüfungen 2022 – Latein schriftlich

Klassen: 4LW (StA)

Name, Vorname: _____

Prüfungsdauer: 4 Stunden

Benutzen Sie für jeden Teil (Übersetzung und Aufgaben) ein separates Blatt.

Geben Sie eine Reinschrift ab und legen Sie den Entwurf dazu.

Der Gebrauch des Wörterbuchs ist nach 120 Minuten für 60 Minuten erlaubt.

Über den Kummer des Weisen

Ciceros Werk «Tusculanae disputationes» aus dem Jahr 45 v. Chr. ist ein Lehrgespräch, welches auf seinem Landgut in Tusculum stattfindet. Die Schrift gibt Gespräche wieder, die Cicero an fünf Tagen mit Freunden über Fragen der Ethik geführt haben will.

In folgender Passage fingiert Cicero ein Gespräch zwischen einem Lehrer und einem jungen Hörer über den Umgang des Weisen mit dem Kummer. Die Bezeichnungen M und D (später A), die «magister» und «discipulus» bedeuten (bzw. «auditor»), wurden erst in der Spätantike hinzugesetzt.

His autem libris exposita sunt¹ ea, quae a nobis cum familiaribus nostris in Tusculano erant disputata. Sed quoniam duobus superioribus² de morte et de dolore dictum est, tertius dies disputationis hoc tertium volumen³ efficiet⁴. Ut enim in Academiam nostram descendimus inclinatio⁵ iam in postmeridianum
5 tempus die, poposci eorum aliquem, qui aderant, causam⁶ disserendi. Tum res acta sic est:

A.: Videtur mihi cadere in sapientem aegritudo⁷.

¹ exponere: ausstellen; *hier*: ausführen

² erg. *diebus*

³ volumen, inis n.: Buch (als Teil eines Werkes)

⁴ efficere: *hier*: herausbringen, darstellen

⁵ inclinare: sich (zu)neigen

⁶ causa, ae f.: *hier*: Thema

⁷ aegritudo, inis f.: Kummer

M.: Num reliquae quoque perturbationes⁸ animi, formidines, libidines, iracundiae⁹? Haec enim fere sunt eiusmodi, quae Graeci “πάθη”¹⁰ appellant; ego poteram¹¹ ‘morbos’, et id verbum esset e verbo, sed in consuetudinem¹² nostram non caderet. Nam misereri, invidere, gestire¹³, laetari, haec omnia morbos Graeci appellant, motus animi rationi non obtemperantis;¹⁴ nos autem hos eosdem motus concitati animi recte, ut opinor, perturbationes⁸ dixerimus [...], nisi quid aliud tibi videtur.

15 A.: Mihi vero isto modo¹⁵.

M.: Haecine¹⁶ igitur cadere in sapientem putas?

A.: Prorsus¹⁷ existimo.

M.: Ne¹⁸ ista gloriosa sapientia non magni aestimanda est, siquidem¹⁹ non multum differt ab insania²⁰.

20 A.: Quid? Tibi omnine animi commotio²¹ videtur insania²⁰?

⁸ perturbatio, onis f.: Subst. zu *perturbare*

⁹ iracundia, ae f.: = *ira*

¹⁰ πάθη: gr.: Leiden(schaften), Krankheiten

¹¹ erg. *dicere*; poteram: hier konjunktivisch übersetzen

¹² consuetudo, inis f.: *hier*: Sprachgebrauch

¹³ gestire: übermütig, ausgelassen sein, jubeln

¹⁴ obtemperare: gehorchen

¹⁵ erg. *videtur*

¹⁶ haecine: = haec + ne

¹⁷ prorsus: ganz und gar

¹⁸ ne: wirklich, tatsächlich

¹⁹ siquidem: wenn nämlich, da ja

²⁰ insania, ae f.: Subst. zu *insanus*.

²¹ commotio, onis f.: Subst. zu *commovere*

M.: Non mihi quidem soli, [...] sed maioribus quoque nostris hoc ita visum esse intellego²² multis saeculis ante Socratem, a quo haec omnis, quae est de vita et de moribus, philosophia manavit²³.

A.: Quonam²⁴ [...] modo?

- 25 M.: Quia nomen²⁵ 'insaniae'²⁰ significat mentis aegrotationem²⁶ et morbum, id est insanitatem,²⁷ et aegrotum²⁸ animum, quam appellaverunt 'insaniam'²⁰.

Philosophi autem omnes perturbationes⁸ morbos animi appellant negantque stultum quemquam his morbis vacare. Qui autem in morbo sunt, sani non sunt; et omnium insipientium²⁹ animi in morbo sunt: Omnes insipientes²⁹ igitur
30 insaniunt³⁰. Sanitatem enim animorum in tranquillitate quadam constantiaque positam esse censebant; his rebus mentem vacuum³¹ appellaverunt 'insaniam'²⁰, propterea quod in perturbato animo sicut in corpore sanitas esse non posset.

(270 Wörter)

Aufgaben

1 Übersetzen Sie den Text in gut verständliches und korrektes Deutsch: 192 Punkte

2 Fragen zu Grammatik und Stil: 30 Punkte

- a) Zeile 1 *nobis...familiaribus*: Bestimmen Sie *jeweils* den Kasus und die Kasusfunktion. 4 P

²² intellegere: *hier*: vermuten, annehmen

²³ manare: herrühren, entstehen, stammen

²⁴ quonam:= quo + nam

²⁵ nomen, inis n.: *hier*: Bezeichnung, Wort

²⁶ aegrotatio, onis f.: Subst. zu *aeger*

²⁷ insanitas, atis f.: Gegenteil von *sanitas*

²⁸ aegrotus:= aeger

²⁹ insipiens, entis: unverständlich, nicht weise

³⁰ insanire:= *insanum esse*

³¹ Übersetzen Sie in folgender Wortstellung: *mentem vacuum his rebus*

- b) Zeile 4/5 *inclinatodie*: Bestimmen Sie die Konstruktion. 2 P
- c) Zeile 5 *eorum*: Bestimmen Sie den Kasus und die Kasusfunktion. 2 P
- d) Zeile 5 *disserendi*: Bestimmen Sie die Form genau. 2 P
- e) Zeile 7 *videturcadereaegritudo*: Bestimmen Sie die Konstruktion. 2 P
- f) Zeile 16 *Haecine putas?* Bestimmen Sie die Satzart. 1 P
- g) Zeile 18 *magni*: Bestimmen Sie den Kasus und die Kasusfunktion. 2 P
- h) Zeile 18 *aestimanda est*: Bestimmen Sie die Form genau. 2 P
- i) Zeile 21/22 *hoc ita visum esse intellego*: Bestimmen Sie die Konstruktion. 2 P
- j) Zeile 28 *his morbis*: Bestimmen Sie den Kasus und die Kasusfunktion. 2 P
- k) Zeile 28 *Qui autem in morbo sunt*: Bestimmen Sie den Nebensatz. 1 P
- l) Zeile 31 *his rebus*: Bestimmen Sie den Kasus und die Kasusfunktion. 2 P
- m) Nennen Sie drei Stilfiguren in dem Text. 6 P

3 Fragen zum Inhalt: 12 Punkte

- a) Zu welcher literarischen Gattung gehören die Tusculanen? Kennen Sie andere literarische Betätigungsfelder Ciceros? 3 P
- b) Warum ist die Diskussion über den Umgang mit dem Kummer ein besonderes Anliegen für Cicero? 2 P
- c) Bei wem liegt nach Cicero der Ursprung der Philosophie? Zitieren Sie lateinisch. 2 P
- d) Welcher philosophischen Schule lässt sich der Text zuordnen? Begründen Sie. 3 P
- e) Welche philosophische Haltung nimmt Cicero ein? 2 P

Übersetzung: 192 Punkte \approx 82 % – Fragen: 42 Punkte \approx 18 %

Total: 234 Punkte = 100 %

Anzahl Wörter: 270